INDEX

abacus, 25
Aberdeen, University of, 77
abracadabra, 31
Academia della Crusca, 201
Academy of Sciences, Prussian, 202
Adair, James, physician, 95, 98 n38
Addison, Joseph, moralist and journalist, 58, 93-4, 201
advertising, 93f
Akan, 48
Aldus, see Manuzio
Alfred, King, 45
Althusser, Louis, French philosopher, 13
Altopascio, 37
amulets, 51
Anang, 47
Antonino, St, Archbishop of Florence, 30
aphorisms, 59f
Arabic, 7
archives, 36
Arduini, Bastiano, Florentine tailor, 28
Aretino, Pietro, Italian writer, 5
Ariès, Philippe, French historian, 27
Arnold, Matthew, poet and critic, 62
Arrighi, Leonardo, Italian calligrapher, 37
Augustine, Saint, 29
Augustus III, King of Poland, 82
Aulard, Alphonse, French historian, 138
Austen, Jane, 9
Bacon, Francis, philosopher, 49, 73
Bailie, Matthew, physician, 78
bankruptcy, as insult, 107, 111
Barère, French revolutionary, 147
Barny, Roger, French historian, 121, 132
Barthes, Roland, French critic, 13, 98 n31
Benedict XIV, Pope, 82
Berkeley, George, philosopher, 91
Bernardino of Siena, S., 10
Bernstein, Basil, sociolinguist, 6
Berthollet, French scientist, 143, 148
Bible, 4, 174f

Biot, J.-B., French scientist, 152
Blake, William, artist and writer, 59
blasphemy, 108-9, 113
Boccaccio, Italian writer, 205
Boccaccini, Traiano, Italian political writer, 36
Bologna, 28, 31
book-keeping, 25f
Borromeo, S. Carlo. Archbishop of Milan, 33
Bourdieu, Pierre, French sociologist, 13
Boyle, Robert, natural philosopher, 85
Brescia, 37
Breton, 16
Brock, Peter, historian, 205
Brodzam, William, quack, 77, 90
Brutus, as embodiment of virtue, 122, 127
Bühnmann’s dictionary of quotations, 62
Burckhardt, Jacob, Swiss historian of the Renaissance, 29
bureaucracy, literacy and, 34f
Burke, Peter, vii, 1, 21
Busby, James, British representative at Waitangi, 179, 181-2
Cabini, French scientist, 151
Caffo, II, Milanese periodical, 201
Cagliostro, 91
Callières, François de, secretary to Louis XIV, 5
calligraphy, see handwriting
Cambridge, Queens’ College, 7
Cambridge, University of, 7
campanilismo, 201
Campbell, Robert, writer, 75
Canada, French, 108-9
cant, 4, 12, 74, 84
Caro, Annibale, Italian writer, 37
Castan, Yes, French historian, 105
Catalan, 16
Cavagnac, Mme, French revolutionary, 128-9

© Cambridge University Press www.cambridge.org
Index 215

Cavour, Count, Italian statesman, 203
Cellini, Benvenuto, Florentine artist, 29
census, 34f
Cervantes, Miguel de, Spanish writer, 55
Cesarotti, Melchiorre, Italian writer, 200
Chamberlain, Paul, physician, 76, 85–6
Charles, V, Emperor, 7
Chaucer, Geoffrey, poet, 56
Cherubini, Italian composer, 144
Chesterfield, Lord, writer on manners, 57
China, 9
Church Missionary Society, 165
cipher, 34
Clivio, Gianrenzo, sociolinguist, 199, 204
Cobban, Alfred, historian, 138
‘code’, linguistic, 3, 6, 105, 117, 207
Cohen, I. B., historian of science, 140
Colenso, William, printer and missionary, 161, 164, 172f, 182f
Coleridge, Samuel, poet and critic, 60
Comédie Française, 129
community, neighbourhood and, 116
Condorcet, French revolutionary, 140f
Contarini, Nicolò, Doge of Venice, 36
Copernicus, Nicholas, astronomer, 140
Cornelia, mother of the Gracchi, 129
Cosimo, Grand Duke, see Medici
Cranmer, Thomas, Archbishop of
Canterbury, 2
Cresci, Gianfrancesco, Italian
calligrapher, 37
Cressy, David, historian, 180
Culpeper, Nicolas, quack, 77
Czech, 204
Dante, 205
Datini, Francesco, merchant of Prato, 25, 38
Danton, French revolutionary, 137, 150
decoration, 14
defence, 11, 15
De Mauro, Tullio, Italian linguist, 198, 202
derrida, Jacques, French philosopher, 14
dialect, 4, 8, 137, 198, 204–5
diaries, 28, 123
Dickens, Charles, novelist, 64
diglossia, 205, 211
discourse, political, 120–35
D’Israel, Isaac, man of letters, 62
D’Olivier, Abbé, French revolutionary, 132
donation (see also power), 13, 16
Doni, Venetian patricians, 27
Dupuy, Paul, French historian, 144–5
Dutch, 7
Ecole Normale, 137
Ecole Polytechnique, 137f
Eliot, George, novelist, 2, 51, 60, 62
Elizabeth I, Queen, 45
Enlightenment, 58, 200
Erasmus, Dutch humanist, 55
Ernouf, Melani, French revolutionary, 130
ethnography of speaking, 3
Eugenius IV, Pope, 23
Evans-Pritchard, Edward, British
anthropologist, 47
familiarity, 11, 15, 27, 104, 114
family, 6, 20f
fatalism, 52
Faye, Jean Pierre, French political
theorist, 129
feminism, 1, 12, 15, 123
Fielding, Henry, novelist, 75
Fishman, Joshua, American sociologist of
language, 3
Florence, 22, 26–9, 35–7
formules, linguistic, 67, 109
Foucault, Michel, French philosopher, 13–14
Fourcroy, Antoine-François, French
revolutionary and chemist, 143f
Fourcy, A., French historian, 142
Fox, George, Quaker, 4
Franck, Sebastian, collector of proverbs, 52
Frederick V, King, 82
Frederick Adolphus, King, 82
Frederick the Great, King, 198
French, 2, 7–8, 11, 16, 52, 104–60, 198,
203, 210, 212
Furet, François, French historian, 120–3, 132, 136, 138, 150
Fussell, Paul, American critic, 124
Garat, French revolutionary, 144–5
Garroch, David, historian, vii, 104
Garth, Samuel, poet, 74
Gelli, Gianbattista, Florentine writer, 2
Genovesi, Antonio, Italian philosopher
and political economist, 200
George III, King, 62
German, 7, 12, 19 n52, 52, 200, 205, 210, 212
gesture, 114
Giberti, Matteo, bishop of Verona, 33
Gilbert and Sullivan, 60
Ginzburg, Carlo, Italian historian, 2, 32
Giovanni da Ravenna, disciple of
Petrarch, 29
Gladstone, William, political leader, 62
216  Index

Goethe, Johann Wolfgang, 201
Goldsmith, Oliver, writer, 78
Gonzaga, Isabella (née d’Este), Marchioness of Mantua, 27
Gordon, Madam, quack, 92
Gottsched, Johann Christoph, German writer, 200
Gouges, Olympe de, French revolutionary, 126, 133
graffiti, political, 36f
Graham, James, quack, 77, 80–2, 86, 92
Gramsci, Antonio, Italian Marxist, 15, 205f
Graur, A., Romanian linguist, 199, 206
Gregory XIII, Pope, 36
Guicciardini, Francesco, Florentine patron and historian, 28–9
Gumperz, John, American sociolinguist, 3
Guyton, French scientist, 143, 148

Halle, University, 200
handwriting, types of, in Italy, 24, 37
Hansard, 10
Harding, R. Coupland, printer, 190
Harding, William Colenso, 190
Hardy, Thomas, novelist, 7
Heberden, William, physician, 78
hegemony, cultural, 15, 206
Herder, Johann Gottfried, German critic and philosopher, 202, 207
heresy, literacy and, 32
Higonnet, Patrice, historian, 122
Hippen, Henry, quack, 87
Hobbes, Thomas, philosopher, 73
Hobson, British representative at Waitangi, 179, 181f
Hogarth, William, 96 n18
Hoggart, Richard, literary critic, 21, 46–7
Holberg, Ludvig, Scandinavian playwright, 5
Hongi, Maori chief, 163
honour, 116
Hopi, 3
Hulton, Olwen, historian, 112
Huguenots, 4, 8
humanists, Renaissance, 1, 14, 59
Hunter, John, physician, 77–8, 85–6
Hus, Jan, Czech religious leader, 204
Hymes, Dell, American ethnolinguist, 3
ideology, 13–14, 139
Igbo, 42–7
India, 12
Inquisition, 10, 31–2, 43
Irish, 16
Italian, 7–8, 21–42, 198–209, 211–12

James I, King, 2, 45
James, Robert, physician, 76
Japanese, 9
Java, 5, 12
Jenner, Edward, physician, 77
Jespersen, Otto, Danish philologist, 1, 17
Johnson, Samuel, 5, 77, 81
Jones, George, quack, 87
Julien, Marc-Antoine, French revolutionary, 127
Jullien, Mme, 127
Katterfetto, Gustavus, quack, 85
Keats, John, poet, 62
Kelly, James, collector of proverbs, 49
Kendall, Thomas, missionary in New Zealand, 163, 165
Krushchev, Nikita, 46
Lakoff, Robin, American linguist, 131
Landucci, Luca, Florentine apothecary, 28
Langins, viii, 136
language loyalty, 12
Latin, 2, 7, 24, 89, 200, 204, 206, 210
Lavoisier, French scientist, 149, 151
Lawrence, D. H., novelist, 61
Lee, Samuel, Professor of Arabic at Cambridge University, 163
Lefebvre, Georges, French historian, 111
Leibniz, Gottfried Wilhelm, German philosopher, 200
Leiden, University of, 7, 78
Leipzig, University of, 200
Lenin, 46
Leo X, Pope, 27
Le Roy Ladurie, Emmanuel, French historian, 43
letters, 9, 20f, 34, 38, 107f
Levet, Robert, quack, 77
Levin, A., historian of science, 151, 153
Lévi-Strauss, Claude, French anthropologist, 14
Liberia, 21
Libarne, John, Leveller, 3
lingua franca, 8, 16
literacy, 10, 21–42, 176f
Littre, Emile, French philologist, 1, 17
Locke, John, philosopher, 73
Lockyer, Lyonel, quack, 87
Loisillier, Claude-Françoise, French revolutionary, 130
Louthenbourgh, Philip de, theatrical designer, 87
Luther, Martin, 7
magic, writing as, 31–2, 177–8
| Malinowski, Bronislaw, Polish anthropologist, 3, 47 |
| Manuzio, Aldo [Aldus Manutius], Italian printer, 37 |
| Manzoni, Alessandro, Italian novelist, 202, 205 |
| Mao, Chairman, 45 |
| Maori, 161–97 |
| Marat, French revolutionary, 147, 149 |
| Margherita, Santa, 32 |
| Marie Antoinette, Queen, 125 |
| Martin, John, surgeon, 76 |
| Marx, Karl, 206 |
| Mathiez, Albert, French historian, 130 |
| McDaid, Kevin, American dialectologist, 198 |
| McKenzie, D. F., viii, 161 |
| McLaban, Marshall, American critic, 9 |
| Medici, Clarice de’ (née Orsini), 27 |
| Medici, Cosimo de’, Grand Duke of Tuscany, 36 |
| Medici, Lorenzo de’, the Magnificent, 27 |
| medium as the message, 9, 90 |
| memoranda, 28f |
| Menocchio, sixteenth-century miller, 2, 32 |
| mentalities, history of, 29, 40, 67, 106, 108 |
| Mercier, L. S., French journalist, 111 |
| Merina, 45 |
| Messersian, 73, 102, a85 |
| Mesopotamia, 34 |
| Michelet, Jules, French historian, 129, 137–8 |
| Milan, 22, 31, 33, 201 |
| Mill, John Stuart, philosopher, 61 |
| Mirabeau, French revolutionary, 140, 150 |
| Moldavian, 199 |
| Mollière, French dramatist, 73 |
| Monge, French scientist, 143, 148 |
| monologue, 79f |
| Montagu, Lady Mary Wortley, 89 |
| Montaigne, Michel de, French essayist, 35 |
| Montesquieu, Baron de, French writer on law, 37 |
| mystification, language and, 2, 79f, 132 |
| Naples, 35, 37 |
| Napoleon, 62, 149 |
| Neogrammarians, 1 |
| Neurenberg, Frederick van, quack, 91 |
| Newman, John, quack, 83 |
| New Zealand, 161–97 |
| Ngata, Sir Apirana, 169 |
| notarial culture, 23 |
| numeracy, 25f |
| Obelkevich, vii, 43 |
| occitan, 8 |
| Ogden, C. K., psycholinguist, 3 |
| Ong, Walter, American critic, 67 |
| orality, 161f |
| Orange, Claudia, historian, 184 |
| Outram, Dorinda, historian, vii, 15, 120 |
| Oxford, University of, 7, 77 |
| Oxford English Dictionary, 153 |
| Padua, 31, 37 |
| Pallatino, Gianbattista, Italian calligrapher, 37 |
| Pallavicino, Giulio, Genoese patrician, 28 |
| Paolo da Castaldo, Tuscan merchant, 29 |
| Paris, 104–19 |
| Patience, William, quack, 83 |
| Pelletier, French scientist, 143 |
| Pepys, Samuel, diarist, 30, 90 |
| Périer, French scientist, 143 |
| Petrarch, Francesco, Tuscan writer, 29, 205 |
| Physicians, Royal College of, 77–8, 94 |
| pidgin, 8, 17 |
| Piedmontese, 203f |
| Pietists, 4 |
| Pinder, Peter, playwright, 75 |
| Pocock, J. G. A., historian, 121 |
| Polish, 13, 16 |
| politeness, 13 |
| Pompalier, Bishop, Catholic missionary, 165 |
| Porter, Roy, historian, vii, 10, 73 |
| power, language and, 13, 16, 121, 137, 188–9, 205 |
| ‘prelogical’ thought, 6, 21 |
| Prieur de la Côte d’Or, French scientist, 146–8, 152 |
| printing, effects of, 39f, 161f |
| Puckey, William, missionary, 165 |
| Quakers, 4 |
| quotations, 61f |
| Rabelais, François, French writer, 55 |
| Radcliffe, Dr, 85–6 |
| Raleigh, Sir Walter, 5 |
| Ray, John, botanist and collector of proverbs, 49, 57 |
| Read, Sir William, 92–3 |
| reading, dangers of, 32, 38 |
| reading in bed, 23 |
| reflection theory, 11, 13 |
| registers, linguistic, 6, 124 |
| Renaissance, see humanists revolution, idea of, 138f revolution, and language, 12, 16 |
Index

Revolution, French, 16, 120–60
Rewa, Maori chief, 181
rhetoric, 14, 16, 79f, 82, 113, 138, 142
Richard, J. A., literary critic, 3
Richardson, Samuel, novelist, 57
ricordanze, 28f
Robert, Robert, autobiographer, 46
Robespierre, French revolutionary, 137, 147–8
Robin, Régine, French historian, 123
Rochester, Earl of, poet, 81
Roland, Mme, French revolutionary, 126–8
Romanian, 199
Romantics, 59, 61
Rome, 22, 31, 38
Romeo, Rosario, Italian historian, 203
Ross, Alan, linguist, 4–5
Ross, Ruth, New Zealand historian, 179, 181
Roux, Jacques, French revolutionary, 132
Rowe, Harry, playwright, 75
Royal Society, 58, 73
Russian, 11–12
Ryton, English village, 109
Saint-Just, French revolutionary, 142
Salerno, 204–5
Samuel, Raphael, historian, 9
Sarpi, Paolo, Venetian historian, 36
Saussure, Ferdinand de, Swiss linguist, 1, 138
Schofield, Roger, historian, 180
schools, 6, 16, 22, 25, 33, 38, 165f, 199, 206
secrecy, 9, 34
self-presentation, 79
seminaries, 31
Senior, Nassau, economist, 203
sexualities, 107f, 112
Shadwell, Thomas, playwright, 84
Shakespeare, William, 2, 4, 13, 56, 62, 187
shame, 108, 116–17
Sharpe, J. A., historian, 112
Shaw, George Bernard, playwright, 75
Sibly, Ebenezer, quack, 77, 87
silence, 9
Skippin, Philip, traveller, 35
Slovak, 203f
Smollet, Tobias, novelist, 75
Soboul, Albert, French historian, 130, 132
sociolinguistics, 3, 205, 211
sociolinguistics, criticisms of, 79, 118, 124
Solomon, King, 49
Solomon, Dr, 86–7, 90
Sommaia, girolamo da, Florentine patrician, 30
Spanish, 7, 16, 212
speech community, 3
speech domain, 7, 24
Spinke, John, surgeon, 76
Spinola, Andrea, Genoese patrician, 25, 30
St Andrews, University of, 77
Stalin, 46
Stedman Jones, Gareth, historian, 16
Steele, Richard, moralist and journalist, 58, 201
Steinberg, Jonathan, historian, viii, 16, 198
Steiner, George, critic, 9
Stevenson, Robert Louis, writer
strategy, linguistic, 16
Strozzi, Alessandra, Florentine patrician, 26f, 39
Stur, Ludovit, Slovak poet, 203f
sub-cultures, linguistic, 12, 76
Swahili, 16, 213
Sweden, 22
Swiss German, 205
switching, linguistic, 8, 205, 211
Sydenham, Thomas, physician, 85
symbolic domination, 13
T and V, 11–12, 15, 104, 113
Taglierte, Gianantonio, Italian calligrapher, 37
Tareha, Maori chief, 182
Taylor, John, quack, 82, 89
Te Kemara, Maori chief, 181
Tennyson, Alfred, poet, 8
Thatcher, Mrs, 4
Thermidorean Convention, 137
Théroigne de Mericourt, French revolutionary, 123
Thomas, Keith, historian, 88
Thomasius, Christian, German philosopher, 200
Thompson, Edward, historian, 53
Thompson, Flora, autobiographer, 46
Tilburg, Cornelius à, Dutch quack, 92
Toqueville, Alexis de, French political theorist, 138
Togliatti, Palmiro, Italian Communist leader, 205
Tolstoy, Lev, Russian novelist, 7, 64
Tolstoy, Sonia, wife of Lev, 12
Trench, R. C., parson and poet, 63
Tupper, Martin, poet, 61
Turgenev, Ivan, Russian novelist, 12
U and non-U, 4–5
Index

United States, 21

varieties of language, 3
Veblen, Thorstein, American sociologist, 6
Venice, 8, 22, 25, 32, 36, 38
Verona, 31, 33, 37
Villani, Giovanni, Florentine chronicler, 22–3, 38
Villon, François, French poet, 55
virtue, idea of, 125
visitations, 22 (Sweden), 30 (Italy)
Voss, Christian Friedrich, German writer, 202
Vygotsky, Lev, Russian psychologist, 3

Wade, John, journalist, 63
Waikato, Maori chief, 163
Waitangi, Treaty of, 161f, 179f
Ward, Joshua, quack, 88
Ward, Ned, journalist, 74, 81
Warr, John, radical, 3
Watts, R., printer, 163
Webb, R. K., historian, 168
Weber, Eugen, American historian, 8, 53, 198

Wesley, John, founder of Methodism, 53
Whig history, 123
Whitehead, Alfred, philosopher, 3
Whitman, Walt, American poet, 61
Whorf, Benjamin, American linguist, 3
Wilde, Oscar, writer, 62, 65
Williams, Henry, missionary to New Zealand, 172, 179, 181, 187
Williams, William, missionary to New Zealand, 165
Wilson, John, playwright, 74
Winter, Salvator, Italian quack, 90
witchcraft, as insult, 108, 113
Wolof, 5
women, insults against, 107–9, 112
women’s language, 11, 123–33
women and literacy, 38
Wordsworth, William, poet, 62
writing, see handwriting, literacy

Yate, William, printer, 171–2
Young, Edward, British writer, 58
Young, G. M., British historian, 43
Zande, 47